

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Rada	
2007/C 122/01	Rozhodnutí Rady ze dne 25. května 2007 o jmenování dvou nizozemských členů Evropského hospodářského a sociálního výboru	1
	Komise	
2007/C 122/02	Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace: 3,82 % 1. června 2007 — Směnné kurzy vůči euru	2
2007/C 122/03	Zpráva Komise o ozařování potravin za rok 2005	3
	V <i>Oznámení</i>	
	POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE	
	Komise	
2007/C 122/04	Státní podpora – Itálie — Státní podpora č. C 11/07 (ex N 476/06 a NN 14/06) – Zneužití podpory na záchranu a slučitelnost podpory na restrukturalizaci poskytnuté podniku Ottana – Itálie — Výzva k podání připomínek podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ⁽¹⁾	22
2007/C 122/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4657 – Salzgitter/KW/RSE) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	28
2007/C 122/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4693 – Veolia/Sulo) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	29

2007/C 122/07	Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků (<i>Oznámení týkající se žádosti o zvláštní povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Sancerre“</i>) ⁽¹⁾	30
2007/C 122/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4700 – Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	31
2007/C 122/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4699 – Allianz/Selecta) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	32



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 25. května 2007

o jmenování dvou nizozemských členů Evropského hospodářského a sociálního výboru

(2007/C 122/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 259 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 167 této smlouvy,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2006/651/ES, Euratom ze dne 15. září 2006 o jmenování belgických, řeckých, irských, kyprských, nizozemských, polských, portugalských, finských, švédských, britských a dvou italských členů Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾ na období od 21. září 2006 do 20. září 2010,

s ohledem na kandidatury předložené nizozemskou vládou,

s ohledem na stanovisko Komise,

vzhledem k tomu, že se po odstoupení pana Everta Jana SLOOTWEGA a pana Thomase ETTYHO uvolnila dvě místa nizozemských členů Evropského hospodářského a sociálního výboru,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Pan Leon E. MEIJER a paní Annie Van Wezelová jsou jmenováni členy Evropského hospodářského a sociálního výboru jako nástupci pana Everta Jana SLOOTWEGA a pana Thomase ETTYHO na zbývající část funkčního období, tedy do 20. září 2010.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nabývá účinku dnem přijetí.

V Bruselu dne 25. května 2007.

Za Radu
předsedkyně
A. SCHAVAN

⁽¹⁾ Úř. věst. L 269, 28.9.2006, s. 13.

KOMISE

Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace ⁽¹⁾:

3,82 % 1. června 2007

Směnné kurzy vůči euru ⁽²⁾

1. června 2007

(2007/C 122/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3436	RON rumunský lei	3,2646
JPY japonský jen	163,81	SKK slovenská koruna	33,863
DKK dánská koruna	7,449	TRY turecká lira	1,7638
GBP britská libra	0,67925	AUD australský dolar	1,6214
SEK švédská koruna	9,316	CAD kanadský dolar	1,4335
CHF švýcarský frank	1,6514	HKD hongkongský dolar	10,4926
ISK islandská koruna	82,5	NZD novozélandský dolar	1,8163
NOK norská koruna	8,111	SGD singapurský dolar	2,0548
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 247,4
CYP kyperská libra	0,5832	ZAR jihoafrický rand	9,5686
CZK česká koruna	28,285	CNY čínský juan	10,2749
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3119
HUF maďarský forint	250,32	IDR indonéská rupie	11 859,96
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,5669
LVL lotyšský latas	0,6961	PHP filipínské peso	62,007
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,807
PLN polský zlotý	3,815	THB thajský baht	44,213

⁽¹⁾ Míra použitá při poslední operaci provedené před uvedeným dnem. V případě obchodní soutěže s proměnlivou mírou se jako úroková míra použije mezní míra.

⁽²⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Zpráva Komise o ozařování potravin za rok 2005

(2007/C 122/03)

SHRNUTÍ

Podle čl. 7 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/2/ES ze dne 22. února 1999 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se potravin a složek potravin ošetřovaných ionizujícím zářením ⁽¹⁾, jsou členské státy povinny každoročně sdělit Komisi:

- výsledky kontrol provedených v ozařovnách, zejména pokud jde o kategorie a množství ošetřených produktů a použité dávky, a
- výsledky kontrol provedených u výrobků ve fázi uvádění na trh a metody použité pro prokazování ošetření ionizujícím zářením.

V roce 2005 mělo schválené ozařovny 10 členských států. Požadované údaje o kategoriích ošetřených produktů, o jejich množství a použitých dávkách poskytlo osm členských států. Proto přesné množství potravin ošetřených zářením v EU v roce 2005 není známo.

Sedmnáct členských států oznámilo kontroly potravin uvedených na trh. Celkem bylo v roce 2005 zkontrolováno 7 011 vzorků potravin. Přibližně u 4 % produktů na trhu bylo shledáno, že byly ošetřeny ozářením nedovoleně a/nebo to na nich nebylo náležitě vyznačeno. Většina nevyhovujících vzorků byla odebrána z produktů pocházejících z Asie. Pouze šest z 287 vzorků, u nichž se zjistilo, že byly ozářeny, bylo v souladu s nařízením.

Rozdíly mezi výsledky kontrol v jednotlivých členských státech lze částečně vysvětlit výběrem vzorků a charakteristikami použitých analytických metod.

1. PRÁVNÍ ZÁKLAD A SOUVISLOSTI

Podle čl. 7 odst. 3 směrnice 1999/2/ES jsou členské státy povinny každoročně sdělit Komisi:

- výsledky kontrol provedených v ozařovnách, zejména pokud jde o kategorie a množství ošetřených produktů a použité dávky, a
- výsledky kontrol provedených u výrobků ve fázi uvádění na trh a metody použité pro prokazování ošetření ionizujícím zářením.

Komise zveřejňuje výsledky ve výročních zprávách v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Tato zpráva se týká období od 1. ledna 2005 do 31. prosince 2005.

Informace o obecných hlediscích ozařování potravin jsou k dispozici na internetových stránkách Generálního ředitelství Evropské komise pro zdraví a ochranu spotřebitele ⁽²⁾.

1.1. Ozařovny

Podle čl. 3 odst. 2 směrnice 1999/2/ES smejí být potraviny ozařovány pouze ve schválených ozařovnách. Ozařovny v EU schvalují příslušné orgány členských států. Členské státy jsou povinny oznámit Komisi své schválené ozařovny (čl. 7 odst. 1).

Komise zveřejnila seznam schválených ozařoven v členských státech ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 66, 13.3.1999, s. 16. Pozměněno nařízením (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/index_en.htm

⁽³⁾ Úř. věst. C 187, 7.8.2003, s. 13.

1.2. Ozařované potraviny

V EU je povoleno ozařování sušených aromatických bylin, koření a zeleninových ochucovacích přípravků (směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/3/ES ze dne 22. února 1999 o stanovení seznamu Společenství potravin a složek potravin ošetřovaných ionizujícím zářením ⁽¹⁾). Šest členských států navíc oznámilo, že ponechaly v platnosti vnitrostátní povolení pro některé potraviny v souladu s čl. 4 odst. 4 směrnice 1999/2/ES. Komise zveřejnila seznam vnitrostátních povolení ⁽²⁾.

Podle článku 6 směrnice 1999/2/ES musí být na etiketě jakékoli ozářené potraviny nebo ozářené složky použité jako směsná složka potravin uvedena slova „ozářeno“ nebo „ošetřeno ionizujícím zářením“.

Aby byl umožněn dozor nad správností značení a bylo možno zjišťovat neschválené produkty, standardizoval Evropský výbor pro normalizaci (CEN) na základě zmocnění Evropskou komisí několik analytických metod.

2. VÝSLEDKY KONTROL PROVEDENÝCH V OZAŘOVNÁCH

Podrobnosti o ozařovnách v členských státech lze nalézt na internetové stránce Komise:

http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/approved_facilities_en.pdf

Členské státy sdělily tyto informace:

2.1 Belgie

Inspekce provedené příslušnými orgány v roce 2005 potvrdily, že ozařovna IBA Mediris S.A. vyhovuje požadavkům směrnice 1999/2/ES. Společnost však byla požádána, aby stanovila postup, který by zaručil a prokázal, že potraviny, pro něž není v Belgii ošetření ozářením povoleno, byly vyvezeny.

Následující tabulka uvádí kategorie a množství potravin ozářených v této ozařovně v roce 2005.

Potravina	Množství (t) (*)	Průměrná absorbovaná dávka (kGy)
Krevety	541,4	5
Žabí stehýnka	3 225,7	5
Byliny, koření a zeleninové ochucovací přípravky	217,8	6–9
Zmrazená zelenina	56,1	3
Vejce	665,1	2–3
Drůbeží maso / zvěřina	883,9	3–5
Maso	213,7	3–5
Ryby	118,2	3–7
Sušené ovoce	0,5	6–9
Škrob	93,0	3
Plazma	46,4	6–9
Hotová jídla	75,3	3

(¹) Úř. věst. L 66, 13.3.1999, s. 24.

(²) Úř. věst. C 112, 12.5.2006, s. 6.

Potravina	Množství (t) (*)	Průměrná absorbovaná dávka (kGy)
Sušená zelenina	112,8	6–9
Arabská guma	0,5	5
Ostatní	931,2	2–25
Celkem	7 279,2	

(*) Množství sdělována v kg.

2.2 Česká republika

Inspekce provedené příslušnými orgány v roce 2005 potvrdily, že ozařovna Artim spol.s.r.o. vyhovuje požadavkům směrnice 1999/2/ES.

Následující tabulka uvádí kategorie a množství potravin ozářených v této ozařovně v roce 2005.

Potravina	Množství (t)	Průměrná absorbovaná dávka (kGy)
Sušené aromatické byliny, koření a zeleninové ochucovací přípravky	85,3	4–7
Celkem	85,3	

2.3 Německo

V průběhu posuzovaného období byly v Německu čtyři schválené ozařovny:

a) Gamma Service Produktbestrahlung GmbH, Radeberg

Inspekce provedené příslušnými orgány v roce 2005 potvrdily, že tato ozařovna vyhovuje požadavkům směrnice 1999/2/ES.

Následující tabulka uvádí kategorie a množství potravin ozářených v této ozařovně v roce 2005.

Potravina	Množství (t)	Průměrná absorbovaná dávka (kGy)
Sušená zelenina	50,9	< 10
Byliny a ochucovací přípravky	169,0	< 10
Jiné potraviny (semena guarany)	0,1	< 0
Celkem	220,0	

101,5 tun ozářených potravin bylo vyvezeno do třetích zemí.

b) Beta-Gamma Service GmbH&Co. KG, Wiehl

Inspekce provedené příslušnými orgány v roce 2005 potvrdily, že tato ozařovna vyhovuje požadavkům směrnice 1999/2/ES.

Následující tabulka uvádí kategorie a množství potravin ozářených v této ozařovně v roce 2005.

Potravina	Množství (t)	Průměrná absorbovaná dávka (kGy)
Rostlinné suroviny (kopr, celer, paprika)	6,46	4–10
Sušená zelenina	27,83	6–8
Celkem	34,29	

Všechny ozářené potraviny byly vyvezeny do třetích zemí.

c) *Isotron Deutschland GmbH, Allershausen*

Inspekce provedené příslušnými orgány v roce 2005 potvrdily, že tato ozařovna vyhovuje požadavkům směrnice 1999/2/ES.

Následující tabulka uvádí kategorie a množství potravin ozářených v této ozařovně v roce 2005.

Potravina	Množství (t)	Průměrná absorbovaná dávka (kGy)
Byliny	180,4	7–9
Koření	37,07	7–9
Celkem	217,47	

Všechny ozářené potraviny byly vyvezeny do třetích zemí.

d) *Gamma-Service GmbH&Co KG, Bruchsal*

V roce 2005 nebyly v této ozařovně ozářeny žádné potravinářské produkty.

2.4 Španělsko

Ve Španělsku jsou dvě ozařovny schválené pro ozařování potravin.

Tento členský stát neposkytl žádné informace o výsledcích kontrol provedených v ozařovnách.

2.5 Francie

Ve Francii je šest ozařoven schválených pro ozařování potravin. Inspekce provedené příslušnými orgány v roce 2005 potvrdily, že tyto ozařovny vyhovují požadavkům směrnice 1999/2/ES.

Následující tabulka uvádí kategorie a množství potravin ozářených v těchto ozařovnách v roce 2005.

Potravina	Množství (t)	Průměrná absorbovaná dávka (kGy)
Byliny, koření a sušená zelenina	134,3	10
Arabská guma	133,7	3
Kasein	43,5	6

Potravina	Množství (t)	Průměrná absorbovaná dávka (kGy)
Drůbež	1 849,2	5
Zmrazená žabí stehýnka	939,8	5
Krevety	10,5	5
Celkem	3 111	

2.6 Maďarsko

V Maďarsku je jedna ozařovna schválená pro ozařování potravin. Inspekce provedené příslušným orgánem v roce 2005 potvrdily, že tato ozařovna vyhovuje požadavkům směrnice 1999/2/ES.

Následující tabulka uvádí kategorie a množství potravin ozářených v této ozařovně v roce 2005.

Potravina	Množství (t)	Průměrná absorbovaná dávka (kGy)
Koření	34,6	4–8
Sušená zelenina a ovoce	11,3	3–6
Byliny	64,9	3–8
Celkem	110,8	

2.7 Itálie

V Itálii je jedna ozařovna schválená pro ozařování potravin.

Tento členský stát neposkytl žádné informace o výsledcích kontrol provedených v této ozařovně.

2.8 Nizozemsko

V roce 2005 nebyly prováděny žádné úřední kontroly ani v jedné ze dvou nizozemských ozařoven. Následující tabulka uvádí kategorie a množství potravin ozářených v těchto dvou ozařovnách v roce 2005.

Produkty v roce 2005	Množství (t) (*)
Koření/byliny	1 141,1
Sušená zelenina	880,8
Drůbeží maso (zmrazené)	52,8
Krevety (chlazené)	36
Krevety (zmrazené)	32,8
Žabí díly	124

Produkty v roce 2005	Množství (t) (*)
Vaječný bílek (chlazený)	0,8
Potraviny (**)	698,4
Vzorky potravin	32
Celkem	3 299,2

(*) Množství byla sdělena formou počtu palet, přičemž průměrná hmotnost jedné palety činí 800 kg.

(**) Produkty určené na vývoz do třetích zemí.

2.9 Polsko

V Polsku jsou dvě ozařovny schválené pro ozařování potravin:

Následující tabulky uvádějí kategorie a množství potravin ozářených v těchto ozařovnách v roce 2005.

a) Ústav jaderné chemie a technologie, Varšava

Potravina	Množství (t)	Průměrná absorbovaná dávka (kGy)
Koření, sušená zelenina	584,0	7–10
Sušené houby	79,6	5–10
Celkem	663,6	

b) Ústav aplikované radiační chemie, Technická univerzita Lodž

Potravina	Množství (t)	Průměrná absorbovaná dávka (kGy)
Byliny	23,4	7
Celkem	23,4	

2.10 Spojené království

Ve Spojeném království je jedna ozařovna schválená pro ozařování potravin.

Tato ozařovna v roce 2005 neozařovala v souladu se svou licencí žádné potraviny a nebyla v roce 2005 ani kontrolována.

2.11 Shrnutí za EU

Ozařovny schválené podle čl. 7 odst. 2 směrnice 1999/2/ES má 10 členských států.

Osm členských států sdělilo Komisi výsledky kontrol provedených v ozařovnách.

Přesné množství potravin, které byly v Unii ošetřeny ozářením, tedy nelze stanovit.

3. **VÝSLEDKY KONTROL PROVEDENÝCH U VÝROBKU VE FÁZI UVÁDĚNÍ NA TRH A METODY POUŽITÉ PRO PROKAZOVÁNÍ OŠETŘENÍ IONIZUJÍCÍM ZÁŘENÍM**

Členské státy sdělily tyto informace:

3.1 **Rakousko**

Kontrole, zda byly potraviny ošetřeny ionizačním zářením, bylo podrobena 115 vzorků. U žádného vzorku nebylo shledáno, že byl ošetřen ozářením.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 115		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno, bez náležitého označení	
Bazalka	3	0	EN 1788 EN 13751
Chilli	1	0	EN 1788 EN 13751
Kari	1	0	EN 1788 EN 13751
Kurkuma	1	0	EN 1788 EN 13751
Majoránka	2	0	EN 1788 EN 13751
Dobromysl (oregano)	3	0	EN 1788 EN 13751
Paprika	7	0	EN 1788 EN 13751
Pepř	6	0	EN 1788 EN 13751
Rozmarýn	2	0	EN 1788 EN 13751
Tymián	4	0	EN 1788 EN 13751
Skořice	1	0	EN 1788 EN 13751
Bylinný čaj	47	0	EN 1788 EN 13751
Kuře	13	0	EN 1786
Kachna	15	0	EN 1786
Husa	9	0	EN 1786
Celkem	115	0	
Celkem % analyzovaných vzorků	100	0	

3.2 Belgie

Celkem bylo analyzováno 148 vzorků. U žádného vzorku nebylo shledáno, že byl ošetřen ozářením.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 148		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno, bez náležitého označení (původ)	
Zmrazené loupané nebo dekapitované krevety	15	0	EN 1785 nebo EN 1788
Sušené byliny a koření	5	0	EN 1785 nebo EN 1788
Žabí stehýnka	14	0	EN 1785 nebo EN 1788
Jahody čerstvé	14	0	EN 1785 nebo EN 1788
Strouhaný sýr	100	0	EN 1785 nebo EN 1788
Celkem	148	0	
Celkem % analyzovaných vzorků	100	0	

3.3 Kypr

V roce 2005 nebyly provedeny žádné analytické kontroly.

3.4 Česká republika

Celkem bylo analyzováno 78 vzorků. U 8 vzorků bylo zjištěno ozáření, aniž by byly náležitě označeny.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 78		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno, bez náležitého označení	
Koření	28	2	EN 1788
Produkty bylinných čajů	20	3	EN 1788
Potravinové doplňky	7	3	EN 1788
Instantní nudle	2	0	EN 1788
Čerstvé ovoce	9	0	EN 1788
Drůbež	2	0	EN 1788
Kakaový prášek	2	0	EN 1788
Celkem	70	8	
Celkem % analyzovaných vzorků	90	10	

3.5 Německo

Bylo analyzováno 3 945 vzorků potravin. 141 z těchto vzorků, tj. 3,6 %, nevyhovovalo požadavkům: 93 vzorků nebylo náležitě označeno a 48 bylo ozářeno nedovoleně.

Dva vzorky byly ozářeny v souladu s povolením a náležitě označeny.

Případy porušení předpisů jsou rozloženy mezi jednotlivé kategorie produktů velmi nerovnoměrně. Ve skupině „Asijské nudlové snacky, pártý snacky, pizza, snacky k televizi“ bylo 42 ze 113 vzorků (37 %) ošetřeno ozářením nedovoleně a/nebo nebylo náležitě označeno. Stejně tomu bylo u 32 % polévek a omáček.

Je třeba říci, že většinu nevyhovujících vzorků představovaly produkty z Asie.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 3 945		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno nedovoleně a/nebo bez náležitého označení	
Mléko / mléčné výrobky	52	0	EN 1788 EN 1787
Sýry s bylinami	56	0	EN 1788 EN 1784 EN 1787 EN 13751
Máslo s bylinami	32	0	EN 1787 EN 1788 EN 1788 mod.
Vejece a výrobky z vajec	5	0	EN 1784 mod.
Maso (včetně zmrazeného masa, s výjimkou drůbežího a zvěřiny)	23	0	EN 1784 mod. EN 1786
Masné výrobky (s výjimkou uzenek)	39	0	EN 1784 EN 1784 mod. EN 1786
Uzenky	65	0	EN 1786 EN 1788 EN 1787
Drůbež	151	0	EN 1786
Zvěřina	6	0	EN 1786 EN 1784
Ryby a produkty rybolovu	133	9	EN 1786 EN 1788
Korýši, měkkýši, slávky a jiní vodní živočichové včetně jejich produktů	225	6	EN 1786 EN 1788.L 12.01-1
Luštěniny	27	0	EN 1788
Polévky a omáčky	96	47	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751
Obiloviny a výrobky z obilovin	54		EN 1787 EN 1788

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 3 945		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno nedovoleně a/nebo bez náležitého označení	
Olejnata semena	103	0	EN 1787 EN 1788
Ořechy	148	0	EN 1375 EN 1784 EN 1787 EN 1788
Brambory, části rostlin s vysokým obsahem škrobu	19	0	EN 1787 EN 1788
Čerstvá zelenina, saláty	53	0	EN 1787 EN 1788 EN 13751
Sušená zelenina, zeleninové výrobky	70	0	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Screening) L 00.00-42 ESR
Houby, čerstvé	20	0	EN 1788 EN 1375
Houby sušené nebo výrobky z hub	173	2	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Screening)
Čerstvé ovoce	169	0	EN 1787 EN 1788; PSL
Sušené ovoce nebo ovocné výrobky	101	0	EN 1787 EN 13708
Kakaový prášek	24	0	
Čaje, čaji podobné produkty	161	8	EN 1788 EN 1787 EN 13751 EN 13751 (Screening)
Hotová jídla	35	4	EN 1786 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Screening)
Koření, včetně kořeních přípravků a koření soli	1 385	8	EN 1784 EN 1787 EN 1788 EN 1375 EN 13751 (Screening) EN 13788

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 3 945		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno nedovoleně a/nebo bez náležitého označení	
Byliny	133	0	EN 1787 EN 1788
Sušené instantní pokrmy	52	3	EN 1787 EN 1788
Asijské nudlové snacky, párty snacky, pizza, snacky k televizi	71	42	EN 1787 EN 1788
Potravinové doplňky	99	9	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 EN 13751 + EN 1788
Ostatní	18	3	EN 1787 EN 1788
Celkem	3 798	141	
Celkem % analyzovaných vzorků	96,4	3,6	

3.6 Dánsko

V roce 2005 nebyly provedeny žádné analytické kontroly.

3.7 Estonsko

V roce 2005 nebyly provedeny žádné analytické kontroly.

3.8 Řecko

Celkem bylo analyzováno 54 vzorků. U žádného vzorku nebylo shledáno, že byl ošetřen ozářením.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 54		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno	
Byliny a koření	32	0	
Čaj	12	0	
Ryby a měkkýši	10	0	
Celkem	54	0	
Celkem % analyzovaných vzorků	100	0	

3.9 Španělsko

Tento členský stát neposkytl žádné informace o výsledcích kontrol provedených na trhu.

3.10 Finsko

Celkem bylo analyzováno 274 vzorků. Analyzováno bylo 246 vzorků sušeného koření a bylin. U 6 vzorků byl zjištěn obsah ozářeného materiálu. Dále bylo analyzováno 21 potravinových doplňků, z nichž u 7 se zjistilo, že byly ozářeny.

Žádný z ozářených vzorků nebyl náležitě označen a ozařovny neměly schválení EU.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 274		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno, bez náležitého označení	
Sušené byliny a koření	240	6	EN 13751 EN 1788
Potravinové doplňky	14	7	EN 13751 EN 1788
Ovoce a bobule	7	0	
Celkem	261	13	
Celkem % analyzovaných vzorků	95	5	

3.11 Francie

Celkem bylo analyzováno 86 vzorků. U 6 vzorků bylin bylo zjištěno ozáření, aniž by byly náležitě označeny.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 86		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno	
Koření a byliny	22	0	
Potravinové doplňky	21	0	
Čaje a bylinné čaje	11	0	
Sušené houby	9	1	
Krevety	10	0	
Ovoce a zelenina	7	0	
Žabí stehýnka	5	5	
Celkem	80	6	
Celkem % analyzovaných vzorků	93	7	

U vzorků byla zjišťována mimořádně nízká úroveň mikrobiologické kontaminace a zjištěné případy byly dále analyzovány metodou CEN 1788.

3.12 Maďarsko

Celkem bylo analyzováno 141 vzorků. Ozáření bylo zjištěno u 7 vzorků bylin, z čehož 4 byly náležitě označeny.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 141		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno, bez náležitého označení	
Byliny	38	0	EN 1788
Čaj	96	3	EN 1788
Celkem	134	3	
Celkem % analyzovaných vzorků	95	2	

3.13 Irsko

Celkem bylo v roce 2005 analyzováno 459 vzorků. U 20 vzorků bylo zjištěno ozáření, aniž by byly náležitě označeny.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 459		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno, bez náležitého označení	
Nudle	61	14	EN13751 pro účely screeningu, ověření podle EN1788
Garnáti	4	0	
Omáčky, hořčice a polévky	28	3	
Dochucovací prostředky a bujóny	22	1	
Čerstvé ovoce	13	0	
Byliny a koření	169	2	
Káva a čaj (včetně bylinných čajů)	41	0	
Semena	29	0	
Sušené ovoce a zelenina	6	0	
Látky určené k aromatizaci	9	0	
Potravinové doplňky	44	0	
Různé	13	0	
Celkem	439	20	
Celkem % analyzovaných vzorků	96	4	

3.14 Itálie

Celkem bylo analyzováno 112 vzorků. U 5 vzorků bylin bylo zjištěno ozáření, aniž by byly náležitě označeny.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 112		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno, bez náležitého označení	
Koření, byliny a zeleninové výtažky	107	5	EN 13784/2002 EN 13751 EN 1788
Celkem	107	5	
Celkem % analyzovaných vzorků	100	5	

3.15 Lotyšsko

V roce 2005 nebyly provedeny žádné analytické kontroly.

3.16 Litva

Celkem bylo analyzováno 12 vzorků, u žádného z nich nebylo zjištěno ozáření.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 40		Použitá metoda
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno	
Koření a byliny	5	0	LST EN 13783:2004
Čaj	7	0	LST EN 13783:2004
Celkem	12	0	
Celkem % analyzovaných vzorků	100	0	

3.17 Lucembursko

Celkem bylo analyzováno 40 vzorků, u žádného z nich nebylo zjištěno ozáření.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 40		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno	
Koření	10	0	EN 1788
Brambory	10	0	EN 1788
Čaj	10	0	EN 1788
Cibule	10	0	EN 1788
Celkem	40	0	
Celkem % analyzovaných vzorků	100	0	

3.18 Malta

V roce 2005 nebyly provedeny žádné analytické kontroly.

3.19 Nizozemsko

Celkem bylo analyzováno 792 vzorků, u 31 bylo prokázáno ozáření. Žádný z ozářených vzorků nebyl náležitě označen jako ozářený.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 792		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno	
Výrobky z obilovin	72	0	EN 13751 EN 1788
Sušená zelenina	53	0	EN 13751 EN 1788
Sušené luštěniny	43	0	EN 13751 EN 1788
Sušené ovoce	215	0	EN 13751 EN 1788
Semena	5	0	EN 13751 EN 1788
Krevety	54	0	EN 13751 EN 1788
Bylinné směsi	20	2	EN 13751 EN 1788
Byliny a koření	199	3	EN 13751 EN 1788
Potravinové doplňky	100	26	EN 13751 EN 1788
Celkem	761	31	
Celkem % analyzovaných vzorků	96	4	

3.20 Polsko

Celkem bylo analyzováno 120 vzorků. U 4 vzorků bylo prokázáno ozáření, žádný z nich nebyl náležitě označen.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 120		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno, bez náležitého označení	
Sušené byliny, koření a zeleninové ochucovací přípravky	48	4	EN 1788
Brambory	10	0	EN 1788
Cibule a česnek	16	0	EN 1788

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 120		Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno, bez náležitého označení	
Drůbež	4	0	EN 1788
Vyloupané ořechy	25	0	EN 1788
Garnáti, ryby	13	0	EN 1788
Celkem	116	4	
Celkem % analyzovaných vzorků	97	3	

3.21 Portugalsko

V roce 2005 nebyly provedeny žádné analytické kontroly.

3.22 Švédsko

V roce 2005 bylo odebráno 6 vzorků, především drůbežího masa. Analytická metoda použitá na ozářené potraviny odpovídala normě EN 1784.

Analyzovaných šest vzorků nebylo ozářeno.

3.23 Slovensko

Celkem bylo analyzováno 56 vzorků, u žádného z nich nebylo zjištěno ozáření.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 40		Použitá metoda
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: ozářeno	
Pistácie, různé druhy ořechů	43	0	GC
Sýry	9	0	GC
Kachna	4	0	GC
Celkem	56	0	
Celkem % analyzovaných vzorků	100	0	

3.24 Slovinsko

V roce 2005 bylo testováno 10 vzorků bylin a koření, u žádného nebylo zjištěno ozáření.

3.25 Spojené království

Britský Úřad pro bezpečnost potravin má informace o 657 produktech, z nichž místní výkonné úřady ve Spojeném království odebraly v roce 2005 vzorky a které byly analyzovány za pomoci standardních detekčních testů na ozářené potraviny. Ozáření bylo zjištěno u 42 vzorků (6 %). U 101 vzorků uvedených jako „neprůkazné“ byly s pomocí metody CEN EN 13751:2002 zjištěny hraniční hodnoty a nebyly již dále zkoumány, případně šlo o vzorky o „nízké citlivosti“ u nichž minerální frakce nepostačovala k přesné analýze.

Analyzovaná potravina	Počet analyzovaných vzorků: 657			Použitá metoda CEN
	Výsledek: neozářeno	Výsledek: neprůkazné	Výsledek: ozářeno	
Sušené byliny, koření a zeleninové ochucovací přípravky	267	36	20	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Kuskus a sušené ochucovací přípravky	3	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Sušené polévkové směsi	23	2	0	EN 13751:2002
Nudle a sušené ochucovací prostředky A	84	9	10	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Rýže a sušené ochucovací prostředky	2	0	0	EN 13751:2002
Těstoviny a sušené ochucovací prostředky	2	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Žampiony a jedlé houby (sušené i čerstvé)	4	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Sušené ovoce	16	0	0	EN 13751:2002
Čerstvé ovoce	22	1	0	EN 13751:2002
Zelenina včetně cibule	19	3	1	EN 13751:2002
Bylinné čaje	5	0	2	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Plody moře, tj. měkkýši, garnáty, krevety a ryby	16	11	3	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Sušené složky potravin	28	12	1	EN 13751:2002
Ořechy	1	0	0	EN 13751:2002
Potravinové doplňky	18	27	5	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Různé B	4	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Celkem	514	101	42	
Celkem % analyzovaných vzorků	78	16	6	

3.26 Shrnutí za EU

Následující tabulka shrnuje analyzované vzorky a získané výsledky za EU jako celek:

Členský stát	Počet neozářených vzorků	Počet ozářených vzorků	% ozářených vzorků, bez náležitého označení
AT	115	0	0
BE	148	0	0
CY	NAC	NAC	NAC
CZ	70	8	10

Členský stát	Počet neozařených vzorků	Počet ozařených vzorků	% ozařených vzorků, bez náležitého označení
DE	3 798	143 (*)	3,6
DK	NAC	NAC	NAC
EE	NAC	NAC	NAC
EL	54	0	0
ES	NI	NI	NI
FI	264	13	5
FR	80	6	7
HU	134	7 (*)	2
IE	439	20	4
IT	107	5	5
LV	NAC	NAC	NAC
LT	12	0	0
LU	40	0	0
MT	NAC	NAC	NAC
NL	761	31	4
PL	116	6	4
PT	NAC	NAC	NAC
SE	6	0	0
SK	56	0	0
SI	10	0	0
UK	514 (**)	42	6
Celkem	6 724	281	4,0

NI: Členský stát neposkytl žádné informace.

NAC: V roce 2005 nebyly provedeny žádné analytické kontroly.

(*) Německo zjistilo 2 vzorky a Maďarsko 4 vzorky, které byly ozařeny v souladu s povolením a náležitě označeny.

(**) Spojené království označilo 101 vzorků za neprůkazné.

4. ZÁVĚRY

4.1 Výsledky kontrol provedených v ozařovnách

Směrnice 1999/2/ES vyžaduje, aby členské státy informovaly Komisi o výsledcích kontrol provedených v ozařovnách, kategoriích a množstvích potravin ošetřených ozářením a průměrných použitých dávkách.

V roce 2005 mělo schválené ozařovny 10 členských států.

Osm z těchto deseti členských států poskytlo požadované informace o kategoriích ošetřených potravin.

Vzhledem k neúplnosti poskytnutých informací proto není známo přesné množství potravin, které byly v průběhu roku 2005 podrobeny v EU ošetření ionizujícím zářením.

4.2 Výsledky kontrol provedených u výrobců ve fázi uvádění na trh

V roce 2005 provádělo analytické kontroly a poskytlo požadované údaje šestnáct členských států. Čtyři členské státy sdělily Komisi, že v období, na něž se vztahuje tato zpráva, analytické kontroly neprováděly.

Z obdržených informací vyplývá, že v roce 2005 byla 4 % vzorků podrobena ozáření bez příslušného povolení a/nebo nebyly tyto vzorky náležitě označeny. Z 287 vzorků, u nichž se prokázalo ozáření bylo pouze 6 ozářeno s příslušným povolením a náležitě označeno.

Případy porušení předpisů jsou rozloženy mezi jednotlivé kategorie produktů nerovnoměrně. Zejména se vyskytují mezi produkty dováženými z Asie, zvláště pak mezi asijskými nudlemi a potravinovými doplňky. Navíc je třeba poznamenat, že v roce 2005 nebyly v Asii žádné ozařovny schválené Evropským společenstvím.

Komise očekává, že se členské státy na tyto vzorky zaměří i v budoucnu a že přijmou vhodná opatření.

Rozdíly mezi výsledky kontrol v jednotlivých členských státech lze částečně vysvětlit výběrem vzorků a charakteristikami použitých analytických metod.

4.3 Termín pro předložení výsledků kontrol pro zprávu za rok 2006

Termín pro předložení výsledků kontrol provedených v roce 2006 Komisi, jak ukládá čl. 7 odst. 3 směrnice 1999/2/ES, je stanoven na 30. dubna 2007.

V

(Oznámení)

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

STÁTNÍ PODPORA – ITÁLIE

Státní podpora č. C 11/07 (ex N 476/06 a NN 14/06) – Zneužití podpory na záchranu a slučitelnost podpory na restrukturalizaci poskytnuté podniku Ottana – Itálie**Výzva k podání připomínek podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 122/04)

Dopisem ze dne 4. dubna 2007, který je v závazném znění uveden na stránkách následujících po tomto shrnutí, Komise oznámila Itálii své rozhodnutí zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ve věci výše uvedeného opatření.

Zúčastněné strany mohou podat své připomínky k opatření, ohledně něhož Komise zahajuje řízení, ve lhůtě jednoho měsíce ode dne zveřejnění tohoto shrnutí a přiloženého dopisu na adresu generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
Office: SPA3, 6/5
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 296 12 42

Připomínky budou sděleny Itálii. Zúčastněné strany podávající připomínky mohou písemně a s uvedením důvodů požádat o zachování důvěrnosti ohledně své totožnosti.

SHRNUTÍ

záchranu, nemůže však akceptovat prodloužení takové podpory na dobu delší než 6 měsíců vzhledem k nízké kvalitě restrukturalizačního plánu. Záruka měla skončit v lednu 2007. Itálie však poskytování podpory na záchranu neukončila.

I. POSTUP

1. Dne 23. února 2006 oznámily italské orgány Komisi podporu na záchranu podniku Ottana Energia Srl (Ottana), která byla poskytnuta v roce 2005. V červenci 2006 sdělily italské orgány Komisi další informace o projektu restrukturalizace tohoto podniku. Dotazy Komise týkající se podpory na restrukturalizaci byly dosud zodpovězeny jen částečně.

2. Komise ve svém rozhodnutí C(2006) 5829 ze dne 6. prosince 2006 naznačila, že nemá námitky proti podpoře na

II. SKUTEČNOSTI

3. Ottana Energia Srl je místní poskytovatel energie na Sardinii. Koncem roku 2005 mu byla poskytnuta záruka na půjčku ve výši 5 milionů EUR, která představovala podporu na záchranu ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Více podrobností v rozhodnutí C(2006)5829 zveřejněném na internetových stránkách Komise:
http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_nn2006_000.html#14.

4. Projekt restrukturalizace podniku předpokládá restrukturalizaci techniky a zaměstnanosti. Technická restrukturalizace zahrnuje v zásadě přechod z používání paliva s nízkým obsahem síry (BTZ) na biopalivo. Výše nákladů je odhadována na 50 milionů EUR, přičemž nebude poskytnuta žádná další státní podpora, dojde pouze k prodloužení splatnosti podpory na záchranu na 12 let.

III. HODNOCENÍ

5. Komise konstatuje, že poskytování podpory na záchranu nebylo ukončeno v souladu s jejím rozhodnutím C(2006) 5829. Komise je proto povinna zahájit řízení podle bodu 27 pokynů Společenství pro státní podporu na záchranu a restrukturalizaci podniků v obtížích ⁽²⁾.
6. Komise dosud neví, jak by mohlo být nedovolené prodloužení podpory na záchranu slučitelné s podporou na restrukturalizaci, neboť v restrukturalizačním plánu dodnes chybí zásadní prvky ukazující, jak by podnik obnovil svou dlouhodobou životaschopnost. Navíc je sporné, zda je prodloužení podpory na záchranu na 12 let nezbytné.
7. Nebyly také předloženy žádné přesné informace, které by objasnily strategii restrukturalizace a uvedly věrohodné prognózy o budoucím výkonu podniku podporující existenci podstatného vlastního příspěvku a kompenzačních opatření. Komise proto nařizuje Itálii, aby zodpověděla otázky, které byly vzneseny již dříve.

ZNĚNÍ DOPISU

„La Commissione intende informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane in merito all'aiuto in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

I. PROCEDIMENTO

- (1) Il 23 febbraio 2006 le autorità italiane hanno notificato alla Commissione un aiuto al salvataggio a favore di Ottana Energia Srl (Ottana) registrato con il numero NN 14/06, cui era stata data esecuzione il 29 dicembre 2005, ossia prima della notifica.
- (2) Con notificazione del 14 luglio 2006, registrata il 17 luglio con il numero N 476/06, le autorità italiane hanno notificato alla Commissione ulteriori informazioni sulla misura, incluso un piano di ristrutturazione.
- (3) Con lettera del 31 agosto 2006 la Commissione ha chiesto all'Italia ulteriori informazioni sul piano di ristrutturazione del caso N 476/06, senza tuttavia ricevere alcuna risposta entro il termine prestabilito.

- (4) Il 6 dicembre 2006 la Commissione, nella sua decisione C (2006) 5829 (in prosieguo "la decisione di salvataggio") ha indicato che non formulava obiezioni all'aiuto al salvataggio. Nella decisione si legge: "la Commissione conclude che l'aiuto in esame soddisfa i criteri ai fini della compatibilità con il trattato CE e pertanto non solleva alcuna obiezione nei confronti dell'aiuto stesso. La Commissione non può tuttavia concedere una proroga dell'aiuto per il salvataggio oltre ai sei mesi previsti a seguito della presentazione di un piano di ristrutturazione, in quanto tale piano non giustifica la suddetta proroga. La Commissione chiede quindi alle autorità italiane di revocare la garanzia a beneficio di Ottana Energia Srl entro 15 giorni dalla data di ricevimento della presente lettera".
- (5) In una riunione svoltasi il 18 dicembre 2006 la Commissione ha posto ulteriori domande alle quali le autorità italiane finora non hanno risposto. Tuttavia l'Italia, con posta elettronica del 20 dicembre 2006 ha risposto alle domande formulate il 31 agosto 2006. Il 19 gennaio la Commissione ha ricevuto i verbali di un accordo concluso il 9 gennaio tra Ottana e le autorità italiane concernente la futura ristrutturazione dell'impresa.
- (6) Con lettera del 20 febbraio 2006 le autorità italiane sono state invitate a confermare la mancata revoca della garanzia che avevano indicato nella riunione del 18 dicembre. Nella lettera si sottolineava che, in tal caso, la Commissione sarebbe stata costretta ad avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato. Con lettera dell'8 marzo 2006 l'Italia ha confermato che la garanzia per il prestito non era stata revocata.

II. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'AUTO

1. Il beneficiario

- (7) Ottana è una società di servizi pubblici locali situata nella provincia di Nuoro in Sardegna. L'impresa produce energia elettrica e fornisce pressione di vapore d'acqua, acqua, nitrogeno e aria compressa. Ottana detiene il 2 % del mercato sardo dell'elettricità.
- (8) Ottana conta circa 115 dipendenti e nella decisione di salvataggio si era stabilito che può essere considerata una PMI ⁽³⁾. Tuttavia, dato che ha più di 50 dipendenti, Ottana non può essere considerata una piccola impresa.
- (9) La centrale elettrica di Ottana, che è stata costruita nel 1970, è stata rilevata da una controllata della società energetica internazionale AES Inc. nel 2001, ma nonostante un vasto programma d'investimento, non ha ottenuto i risultati previsti, in quanto un suo cliente fondamentale, Montefibre Spa, ha chiuso nel 2003. Nel 2005 la società è stata ceduta da AES alla holding SAE srl che ne ha acquistato le azioni.

⁽³⁾ Alla luce dell'articolo 2, paragrafo 1, in coordinato disposto con l'articolo 4, paragrafo 3, dell'allegato alla raccomandazione 2003/361/CE della Commissione, del 6 maggio 2003, relativa alla definizione di microimprese, piccole e medie imprese (GU L 124 del 20.5.2003, pag. 36).

⁽²⁾ Úř. věst. C 244, 1.10.2004, s. 2.

- (10) La centrale, dal 1970, non è stata sottoposta a nessun importante processo di ammodernamento. La centrale comprende essenzialmente due caldaie identiche per la produzione di pressione di vapore d'acqua e due turbine per la produzione di energia elettrica e vapore a due diversi livelli di pressione.
- (11) La società sostiene che il sistema di controllo della centrale è in buone condizioni, ma è alquanto arcaico per cui necessita di un numero molto elevato di addetti onde assicurarne il funzionamento e la manutenzione in maniera adeguata. Inoltre è stato affermato che varie iniziative di manutenzione sono state rinviate per mancanza di fondi.
- (12) Attualmente la centrale è alimentata ad olio combustibile a basso tenore di zolfo (indicato come BTZ) che rappresenta l'85 % dei costi della società. Pertanto Ottana si trova esposta a cambiamenti del prezzo del petrolio. Infatti, a causa dell'aumento di detti prezzi nel 2005 e nel 2006, la società non è più in grado di recuperare i costi. Dato che il sito è abbastanza remoto, il combustibile è trasportato per autocisterne.
- (13) Le autorità italiane sostengono che la liquidazione della società avrebbe gravi ricadute sul funzionamento di altre imprese localizzate nella zona industriale di Ottana, in quanto cesserebbero di essere erogati loro elettricità e vapore. Il fallimento della società comporterebbe il collasso dell'intero sito industriale di Ottana. Ciò equivarrebbe alla perdita di circa 800 posti di lavoro esistenti nel sito e di circa 200 nell'indotto.

2. L'aiuto al salvataggio

- (14) La misura di salvataggio prevedeva la concessione, da parte del ministero per lo Sviluppo economico, di una garanzia su un prestito di 5 milioni di EUR⁽⁴⁾. La garanzia doveva cessare 15 giorni lavorativi dopo la notifica della decisione di salvataggio, ossia al più tardi l'8 gennaio 2007.

3. Il piano di ristrutturazione

- (15) Il piano di ristrutturazione dell'impresa si prefigge di mantenere le attuali risorse umane e le infrastrutture esistenti. Esso individua come principale motivo del fallimento la dipendenza della società dall'olio combustibile e la sua incapacità di trasferire gli incrementi di prezzo dell'olio combustibile sul prezzo dell'elettricità. La riserva sarda di energia elettrica è infatti costituita da centrali a carbone che registrano costi minori. Pertanto Ottana mira a ridurre i costi diretti, in particolare quelli connessi con il combustibile e con il trasporto. La società ha preparato un piano di conversione per la centrale elettrica.
- (16) Le autorità italiane hanno infatti trasmesso alla Commissione un quadro dello sviluppo futuro dell'impresa che indica tre potenziali fasi di ristrutturazione. La fase uno

consisterebbe nel ripotenziamento di una caldaia della centrale in modo che possa utilizzare carbone fluido, mentre l'altra continua a funzionare con olio combustibile. Tuttavia, questo progetto, nel frattempo, sarebbe stato abbandonato in quanto nell'ultimo piano non figurano altri fondi all'uopo destinati.

- (17) La fase due consisterebbe nella conversione del secondo generatore dall'olio combustibile all'olio vegetale. In tal modo si prevede una riduzione delle emissioni che può essere utilizzata per acquistare e vendere "certificati verdi". Ciò sembra indispensabile per garantire il successo del piano in modo da compensare i prezzi più elevati dei biocombustibili rispetto a quelli dei combustibili fossili che, almeno per il momento, non possono essere portati allo stesso livello mediante una riduzione dell'accisa, in quanto a questo proposito non è stata ottenuta alcuna autorizzazione. La ristrutturazione tecnica prevede l'installazione di un nuovo impianto nella centrale elettrica in modo da consentire la produzione di energia elettrica mediante l'impiego di oli vegetali. I costi d'investimento sono stimati pari a 49 milioni di EUR.
- (18) La fase tre consisterebbe nell'utilizzazione, in futuro, del gas naturale mediante il cosiddetto gasdotto GALSI che collegherà l'Algeria all'Italia attraverso la Sardegna (il cui completamento non è previsto prima del 2009). Dato che non sono stati decisi i tempi della costruzione, questa fase è ipotetica e in ogni caso sarà attuata soltanto dopo che la realizzazione della fase due dovesse non risultare economicamente redditizia.
- (19) In seguito alla presentazione, per approvazione, del suo piano alla Regione Sardegna e ai sindacati, la società ha concluso un accordo con la Regione, il quale prevede il rilascio imminente da parte della Regione delle necessarie autorizzazioni per "la fase due".
- (20) Inoltre, il piano prevede una diminuzione dei costi fissi attraverso una ristrutturazione dell'organico, destinata a ridurre 45 posti di lavoro. Si prevede di ricorrere ad un piano di prepensionamento. Tuttavia non sono stati forniti chiarimenti al riguardo.
- (21) Il piano di ristrutturazione individua un fabbisogno finanziario di 44,6 milioni di EUR che sarà probabilmente finanziato mediante prestiti post-financing a lungo termine (32 milioni di EUR) nonché prestiti a breve (6 milioni) ed equity (6,6 milioni di EUR). Il capitale proprio, apparentemente, sarà finanziato da contributi del socio di maggioranza e dell'ingresso di nuovi soci. La struttura finanziaria avrà un rapporto debito/capitale proprio pari a 85/15. Il piano non fornisce altri chiarimenti al riguardo.
- (22) Inoltre, il piano indica che l'unico aiuto accordato dovrebbe consistere in una proroga dell'aiuto al salvataggio di 5 milioni di EUR, il cui rimborso sarà effettuato mediante i flussi di cassa generati dalla nuova iniziativa nell'arco di 12 anni dall'avviamento del nuovo impianto. Non è stato fornito alcun ragguglio su altre misure di aiuto fornite dallo Stato. Come si è già detto, l'accordo con la Regione prevede unicamente che quest'ultima rilasci le necessarie autorizzazioni.

⁽⁴⁾ Per maggiori chiarimenti cfr. la decisione C(2006) 5829, pubblicata sul sito della Commissione al seguente indirizzo:
http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_ca-se_nr_nn2006_000.html#14.

- (23) Non sono state fornite informazioni sullo sviluppo futuro dei mercati in cui opererà l'impresa. Le proiezioni finanziarie non forniscono nessun quadro di ipotesi ottimistiche/pessimistiche. Tuttavia, secondo le proiezioni finanziarie, la società registrerà un utile al netto delle tasse di circa 5 milioni di EUR a partire dal 2008 (fino al 2020) e le vendite dovrebbero ammontare a quasi 15 milioni di EUR per l'elettricità e a 27,5 milioni di EUR per i certificati verdi. Non sono state fornite informazioni dettagliate sulle vendite di certificati verdi, eccetto che si baseranno su 176 000 tonnellate di emissioni di CO₂ evitate all'anno.
- (24) Non sono state fornite informazioni sulle misure compensative.
- (25) Non vi sono indicazioni che l'Italia abbia approvato il piano di ristrutturazione di Ottana.

III. VALUTAZIONE

1. Attuazione abusiva dell'aiuto

- (26) La valutazione deve essere effettuata in base ai punti 25-27 degli orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà ⁽⁵⁾ (in prosieguo "gli orientamenti") per le seguenti ragioni.
- (27) Secondo la decisione di salvataggio, il periodo di sei mesi stabilito al punto 25, lettera a), degli orientamenti per l'aiuto al salvataggio è scaduto. Benché l'Italia abbia effettivamente presentato un piano di ristrutturazione, che potenzialmente avrebbe potuto consentire di prorogare l'aiuto al salvataggio conformemente al punto 26 degli orientamenti, la Commissione ha posto fine alla potenziale proroga mediante la succitata decisione di salvataggio del 6 dicembre 2006 ⁽⁶⁾.
- (28) Malgrado la decisione suddetta, l'Italia non vi si è conformata né ha revocato la garanzia nonostante dovesse cessare 15 giorni lavorativi dopo la notifica, ossia entro l'8 gennaio 2007.
- (29) Di conseguenza si deve avviare il procedimento di cui al punto 27 degli orientamenti. Il punto 27 prevede l'avvio di un procedimento formale in quanto stabilisce che la Commissione "avvia il procedimento" se all'aiuto al salvataggio non è posta fine entro il termine stabilito.
- #### 2. Compatibilità a titolo di aiuto alla ristrutturazione
- (30) In caso di attuazione in modo abusivo dell'aiuto, la Commissione deve anche valutarne la compatibilità in base a tutti gli altri eventuali criteri. Il punto 20 degli orientamenti limita i criteri a quelli stabiliti negli orientamenti sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione. L'aiuto al salvataggio potrebbe quindi essere autorizzato a titolo di aiuto alla ristrutturazione.
- (31) La Commissione riconosce, nella decisione di salvataggio, che Ottana può essere ammessa a beneficiare di aiuti alla ristrutturazione. Ciò implica che l'impresa, conformemente al punto 33 degli orientamenti, sia un'impresa in difficoltà. Tale caso si verifica quando un'impresa "non è in grado, con le proprie risorse o con le risorse che può ottenere dai proprietari/azionisti o dai creditori, di contenere perdite che, in assenza di un intervento esterno delle autorità pubbliche, la condurrebbero certamente al collasso economico, nel breve o nel medio periodo" (punto 9 degli orientamenti). Considerato il fatto affermato al punto 22 indicante che l'impresa apparentemente ora è in grado di ottenere prestiti per finanziare la sua ristrutturazione, la Commissione si chiede se Ottana continui ad essere un'impresa in difficoltà ai sensi degli orientamenti.
- (32) Inoltre, la Commissione dubita che il piano di ristrutturazione sia compatibile con gli orientamenti, ossia che il piano permetta di ripristinare la redditività a lungo termine dell'impresa (punti 34-37), che l'aiuto di Stato sia limitato al minimo, incluso un contributo reale e significativo dell'impresa beneficiaria (punti 43-45), nonché della prevenzione di indebita distorsione della concorrenza indotta dall'aiuto (punti 38-42).
- (33) In particolare, non è chiaro in che modo il piano di ristrutturazione permetterà alla società di ripristinare la redditività nel lungo periodo, dato che non contiene una strategia coerente per il futuro. Invece di compiere un'analisi economica dei mercati e delle opportunità future, il piano si limita ad elencare una serie di soluzioni alternative, alcune delle quali sembrano mettere già in discussione le misure previste nel piano. Un piano così vago rende estremamente difficile qualsiasi valutazione del ripristino della redditività nel lungo periodo.
- (34) In secondo luogo, il piano non individua misure interne precise atte a riorientare l'attività dell'impresa. Ad esempio, non è chiaro se interverrà una ristrutturazione dell'organico. Benché prevista nel piano originario, l'accordo tra l'impresa e le autorità italiane del 9 gennaio 2007 sembra ora indicare che Ottana nel frattempo ha abbandonato la ristrutturazione dell'organico. Infatti, fintantoché il sistema arcaico di controllo della centrale continuerà ad operare sembra effettivamente che richieda un numero alquanto elevato di addetti. D'altro canto ciò conferma il fatto che i miglioramenti qualitativi della produzione possono difficilmente essere conseguiti senza ammodernamento del sistema di controllo della centrale che, apparentemente, non è previsto. Quantomeno non sono state comunicate alla Commissione informazioni in proposito.
- (35) In terzo luogo, non sono state fornite proiezioni attendibili indicanti il ripristino della redditività. Ad esempio, non sono stati forniti altri chiarimenti a sostegno dell'aspettativa che la vendita di certificati verdi per 27,5 milioni di EUR nel 2008, quale indicata nel piano, sia realistica. Inoltre, non è chiaro in che modo Ottana sarà già redditizia nel 2008. Secondo la Commissione, questi dati di solito sono corroborati da una serie esauriente di ipotesi ottimistiche/pessimistiche. Del pari, la struttura finanziaria del progetto non sembra sostenibile con un rapporto debito/capitale proprio di 85/15.
- (36) Infine, non è chiaro se l'Italia abbia approvato il piano di ristrutturazione, conformemente al punto 59 degli orientamenti.

⁽⁵⁾ GU C 244 dell'1.10.2004, pag. 2.

⁽⁶⁾ Nella decisione di salvataggio, la Commissione ha dichiarato che il piano non può essere tuttavia qualificato come piano di ristrutturazione in quanto mancano vari elementi essenziali, tra cui un'analisi dettagliata del mercato, una descrizione particolareggiata dei costi di ristrutturazione, delle fonti di finanziamento e delle misure d'aiuto previste, nonché dati finanziari concreti, tra cui varie proiezioni della futura situazione della società al fine di dimostrare il ripristino della sua redditività nel lungo termine.

- (37) In aggiunta, il piano mette in discussione il fatto che l'aiuto si limiti al minimo necessario. Se la società, secondo le sue proprie previsioni, a prescindere dal fatto che possano essere piuttosto ottimistiche, sarà redditizia nel 2008, la Commissione non vede per quale motivo la garanzia dovrebbe essere rimborsata nell'arco di 12 anni.
- (38) Inoltre, la Commissione dubita che il beneficiario abbia effettivamente apportato un suo proprio contributo significativo. Il piano e le spiegazioni fornite dall'Italia indicano semplicemente che la società contribuirà alla ristrutturazione con i suoi mezzi propri, senza specificare dettagliatamente in che modo tali fondi siano generati. Quanto al conferimento di capitale da parte dell'azionista di maggioranza, non vi è indicato alcun impegno né in termini di tempo né di importo. Altrettanto dicasi per eventuali contributi di nuovi azionisti o per altri finanziamenti esterni. In altri termini, la Commissione ai fini della sua valutazione del contributo proprio in generale e per rispettare in particolare la soglia indicata al punto 44 degli orientamenti, richiede informazioni più concrete su finanziamenti esterni, di qualsiasi tipo, al piano ristrutturazione.
- (39) Alla Commissione non è neppure chiaro in che modo il piano fornisca adeguate misure compensative, conformemente al punto 38 in combinato disposto con il punto 41 degli orientamenti, dato che nel piano non sono indicate misure a tal fine.
- (40) Concludendo, la Commissione continua a dubitare della compatibilità del piano di ristrutturazione con gli orientamenti (7).

3. Altri motivi di compatibilità

- (41) Se una misura non può essere autorizzata in virtù delle deroghe di cui all'articolo 87, paragrafo 2, e dell'articolo 87, paragrafo 3, del trattato CE, può comunque essere compatibile con il trattato CE ai sensi dell'articolo 86, paragrafo 2, del trattato CE qualora sia necessaria per l'adempimento di un servizio d'interesse economico generale. Apparentemente Ottana svolge una funzione essenziale giacché fornisce vapore ad altre società situate nel sito industriale di Ottana. Tuttavia la Commissione attualmente non dispone di informazioni che le consentano di affermare che i criteri stabiliti nella giurisprudenza e Altmark siano soddisfatti (8).

IV. CONCLUSIONE

- (42) La presente decisione è da considerarsi come una decisione di avvio del procedimento formale di indagine ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE e del regolamento (CE) n. 59/1999 del Consiglio. La Commissione, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, invita l'Italia a inviare le sue osservazioni e a fornire qualsiasi informazione utile ai fini della valutazione dell'aiuto, entro il termine di un mese dalla data di ricezione della presente. Considerate le scarse risposte fornite alle precedenti richieste di informazioni della Commissione, la Commissione ingiunge l'Italia di fornire le seguenti informazioni:

Per il ripristino della redditività a lungo termine

- (a) un'analisi dettagliata dei mercati potenziali;
- (b) una decisione chiara su una strategia di ristrutturazione che discuta i vantaggi e gli svantaggi della soluzione prevista;
- (c) una descrizione più dettagliata della ristrutturazione (ad esempio: sono rinnovati anche i sistemi di controllo della centrale?);
- (d) la conferma che il gasdotto GALSI sarà costruito nonché informazioni sulla tempistica della costruzione;
- (e) una descrizione più dettagliata dei costi di ristrutturazione (i costi di ristrutturazione non corrispondono al finanziamento indicato);
- (f) previsioni esatte dei costi di produzione dell'energia elettrica qualora sia attuata la fase due (i calcoli dovrebbero precisare le misure di aiuto di Stato applicabili in Italia per i combustibili alternativi);
- (g) una spiegazione più approfondita dei ricavi generati dai certificati verdi e in particolare qualsiasi elemento di prova a sostegno delle ipotesi formulate;
- (h) dati finanziari concreti che comprendano le differenti ipotesi di situazione futura dell'impresa in modo da comprovare il ripristino della redditività nel lungo periodo; in assenza di siffatte previsioni concrete, comprendenti informazioni dettagliate sul calcolo dei ricavi delle vendite (indicazione del prezzo dell'elettricità e dei certificati verdi), la Commissione deve supporre che il piano non consenta all'impresa di ripristinare la propria redditività;
- (i) una spiegazione della ristrutturazione dell'organico nonché del relativo finanziamento.

Per l'aiuto limitato al minimo

- (j) l'indicazione precisa e concreta delle fonti di finanziamento e di qualsiasi misura di aiuto prevista; in assenza di siffatte spiegazioni, alla Commissione non è chiaro che il beneficiario abbia fornito un contributo proprio significativo;
- (k) la spiegazione tanto dei motivi per i quali sia necessaria la proroga di 12 anni dell'aiuto al salvataggio quanto dei motivi per cui l'aiuto non possa essere rimborsato prima, tenuto conto degli utili previsti; in mancanza di un'informazione plausibile, la Commissione deve supporre che l'aiuto alla ristrutturazione vada oltre il minimo necessario.

Per ridurre al minimo gli effetti distorsivi della concorrenza

- (l) informazioni sull'esistenza di misure compensative.

Per l'esistenza di un servizio di interesse economico generale

- (m) altre informazioni ed elementi di prova a sostegno della tesi secondo cui Ottana fornisce un servizio di interesse economico generale conformemente alla normativa esistente; in assenza di siffatta informazione la Commissione deve supporre che tale non sia il caso.

(7) Nella decisione di salvataggio la Commissione aveva già dichiarato che il piano non poteva essere qualificato come piano di ristrutturazione (cfr. nota 4 a piè di pagina).

(8) Sentenza del 24.7.2003 nella causa C-280/00, Altmark trans GmbH, Regierungspräsidium Magdeburg and Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, Raccolta 2003, pag. I-7747.

- (43) La Commissione invita l'Italia a trasmettere immediatamente copia della presente a Ottana Energia.
- (44) La Commissione fa presente all'Italia che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e richiama l'attenzione del governo italiano sull'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio il quale dispone il recupero di qualsiasi aiuto illegale presso il beneficiario.
- (45) La Commissione avverte l'Italia che informerà gli interessati mediante pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della medesima nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Inoltre informerà gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE mediante pubblicazione di una comunicazione nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché l'autorità di vigilanza EFTA mediante invio di copia della presente. Tutti gli interessati suddetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di siffatta pubblicazione.“
-

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4657 – Salzgitter/KW/RSE)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 122/05)

1. Komise dne 21. května 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Salzgitter AG („Salzgitter“, Německo) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celými podniky Klöckner-Werke AG („KW“, Německo) a RSE Grundbesitz und Beteiligungs AG („RSE“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Salzgitter: výroba a distribuce různých ocelových výrobků, včetně výrobků z válcované oceli a ocelových trubek, a služby s tímto spojené,
- podniku KW: výroba a distribuce průmyslových strojů, jako jsou např. plnicí a balicí stroje,
- podniku RSE: holdingová společnost zabývající se obchodem s nemovitostmi.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4657 – Salzgitter/KW/RSE na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 56, 5.3.2005, s. 32.

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc č. COMP/M.4693 – Veolia/Sulo)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2007/C 122/06)

1. Komise dne 22. května 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Veolia Propreté, ovládaný podnikem Veolia Environnement S.A. („Veolia“; Francie) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem SULO Verwaltungsgesellschaft mbH („Sulo“; Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Veolia: sběr, odstraňování a recyklace odpadu ve veřejném a soukromém sektoru,
- podniku Sulo: služby v oblasti nakládání s odpady.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4693 – Veolia/Sulo na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků⁽¹⁾

(Oznámení týkající se žádosti o zvláštní povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Sancerre“)

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 122/07)

Žadostí ze dne 31. října 2006 podala společnost Thermopyles SAS se sídlem na adrese 190, rue de Fontenay, F-94300 Vincennes, žádost na období pěti let o zvláštní povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis de Sancerre“, na území o rozloze přibližně 545 km² nacházejícím se v části departementů Cher a Nièvre.

Daná oblast je vymezena úseky na polednicích a rovnoběžkách, které v tomto pořadí spojují níže uvedené body definované pomocí zeměpisných souřadnic, za výchozí poledník se považuje poledník procházející Paříží.

Body	Zeměpisná délka	Zeměpisná šířka
A	0,70 stupně východní délky	52,70 stupně severní šířky
B	0,50 stupně východní délky	52,70 stupně severní šířky
C	0,50 stupně východní délky	52,40 stupně severní šířky
D	0,80 stupně východní délky	52,40 stupně severní šířky
E	0,80 stupně východní délky	52,60 stupně severní šířky
F	0,70 stupně východní délky	52,60 stupně severní šířky

Podávání žádostí

Předkladatelé původní žádosti a konkurenčních žádostí musejí prokázat podmínky nutné k udělení oprávnění podle článků 4, 5 a 6 vyhlášky č. 2006-648 ze dne 2. června 2006 o těžebních oprávněních a oprávněních k podzemnímu skladování (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 22. dubna 1995).

Společnosti, které mají zájem, mohou do devadesáti dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení podat konkurenční žádost v souladu s postupem popsáním v „Oznámení o poskytování těžebního práva na těžbu uhlovodíků ve Francii“ zveřejněném v Úředním věstníku Evropských společenství C 374 ze dne 30.12.1994, s. 11 a stanoveným vyhláškou č. 2006-648 o těžebních oprávněních a oprávněních k podzemnímu skladování. Konkurenční žádosti se zasílají na ministerstvo pověřené hornictvím na níže uvedenou adresu. Rozhodnutí o původní žádosti a konkurenčních žádostech budou přijata do dvou let ode dne přijetí původní žádosti francouzskými orgány, tedy nejpozději do 7. listopadu 2008.

Podmínky a požadavky týkající se vykonávání činnosti a jejího ukončení

Žadatelé jsou vyzváni, aby se řídili články 79 a 79.1 horního zákona (code minier) a vyhlášky č. 2006-649 ze dne 2. června 2006 o důlních pracích, pracích podzemního úložiště a o báňském úřadu a úřadu pro podzemní úložiště (décret n° 2006-649 du 2 juin 2006, relatif aux travaux miniers, aux travaux de stockage souterrain et à la police des mines et des stockages souterrains) (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 3. června 2006).

Jakékoli další informace můžete získat na ministerstvu hospodářství, financí a průmyslu na adrese: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière) 61, boulevard Vincent-Auriol, Télédod 133, F-75703 Paris Cedex 13 [telefon: (33) 1 44 97 23 02, fax: (33) 1 44 97 05 70].

S ustanoveními výše uvedených právních a správních předpisů se můžete seznámit na internetové stránce

<http://www.legifrance.gouv.fr>

(¹) Úř. věst. L 164, 30.6.1994, s. 3.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4700 – Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 122/08)

1. Komise dne 25. května 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Deutsche Bank AG („Deutsche Bank“, Německo) a American International Group Inc. („AIG“, USA) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady společnou kontrolu nad logistickými areály a pozemky v Moskvě, obecně známými jako Pushkino Logistics Park 1 („PLP 1“), Pushkino Logistics Park 2 („PLP 2“) a Domodedovo Logistics Park („DLP“) nákupem akcií nově založené společnosti vytvářející společný podnik.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Deutsche Bank: společnost zabývající se přijímáním vkladů a poskytováním úvěrů, emisní činností, správou investičního majetku, investičním bankovníctvím a finančními službami,
- podniku AIG: společnost poskytující pojišťovací a finanční služby,
- podniků PLP 1, PLP 2, DPD: logistické areály a pozemky v Moskvě.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4700 – Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4699 – Allianz/Selecta)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2007/C 122/09)

1. Dne 16. května 2007 Komise obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Allianz SE („Allianz“, Německo) získává prostřednictvím podniku ACP Vermögensverwaltung GmbH & Co. KG Nr. 4 d, („ACP“, Německo) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Selecta AG a jeho přidruženými společnostmi („Selecta“, Švýcarsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Allianz: mezinárodní poskytovatel pojištění a finančních služeb; činný v oblasti životního pojištění, pojištění nemovitostí, obhospodařování aktiv a bankovních služeb,
- podniku Selecta: zásobování potravinami a nápoji do automatů na občerstvení, nabízí rozmanitou škálu teplých a chlazených nápojů, slaných pochutin a cukrovinek; prodej automatů na nápoje a občerstvení a jejich náhradních dílů.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.4699 – Allianz/Selecta, na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 56, 5.3.2005, s. 32.